

Any 1901

Correspondència sobre viatge a França

Monsieur,

Je vous confirme ma lettre d'hier:
je crains d'avoir un peu en retard et
d'être un peu tard.

Comme je désirerais vous faire un peu
d'annonce dans le journal auxquel
j'ai accé, je vous prierais de me faire connaître
la date exacte de votre excursion dans le midi
-pour pouvoir faire passer quelques notes
en temps opportun

Et si vous pourriez disposer pour ce
moment de quelques exemplaires de

programm, pour le donner aux journaux,
je vous serais obligé et ils ne sauraient pas perdre

l'occasion. moi en core me fier à mon
retard - inévitable : et croyez moi très
bien d'être.

A. de Rieux

Paris 10.10

Mon cher M. Matte.

Je vous donne le double de la dépêche que nous
recevons de M. Huber et qui malheureusement est obli-
gatoire à cause du traité passé par la Mairie.

« Recev. vos dépêches à Olbi : ai traité avec Municipalité
représentation du 17 au 23 m'oppose a tournées a ces dates »
Huber

Tous nos respects et cordialement

à vous

Ricard et c^{ie}

Mo^r Huber mens teleg

Amey d'Amey 21. RUE DE BERNE

Longueletain del
Offio Cantale

Molt longu men:
benne cunte de vortis extranyant
molt lo sen silenci, li escrivu
arguentis de linens demanantli
(si vol dirmo). Quin dia jensom
for l'escuria, quin es lo sen ite

merari jia per lo Mestre Bordes
m'ha dit per van ci Marseille.

ho salude apertusament anxi
un al Mestre Miller y al sen jenn
un apen anich

P. (O V)

Indicaciones de servicio

Indicaciones eventuales

Número

Recibido de

Htlo núm.

El Oficial,

Correo pagado	P. P.	Acuse de recibo.	C. R.
Respuesta pagada	R. P.	Telegrama recomendado.	T. R.
Telegrama colacionado	T. C.	Telegrama á hacer seguir	F. S.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos, el primer número que figura después del punto de origen es el número de orden, el segundo indica el de palabras tasadas y los siguientes la fecha, mes y hora del depósito.

El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto al servicio de la Telegrafía.

Para de Núm. Palabras Depositado el á las

B PARIS 6338 15 9 9/15 HM

VOUS AI ECRIT LE 6 AMITIES = BORDES

SAINT JUST BARCELONE

MILLES ORFED GATALA 4 PLACE

TELEGRAMMA

Porte gratuito

Parmi les sociétés musicales fondées
par elle ou directement inspirées d'elle,
la Scola compte tout particulièrement
en dehors des chanteurs de St Joseph
deux groupes remarquables sur lesquels
nous nous arrêterons d'avantage, je veux
parler de la Scola d'Avignon, fondée
à la suite des grandes fêtes instituées
en Avignon par la Scola en Août
1899, et sur l'Orfeo Català de Barcelone
fondée au lendemain de l'institution
à Paris des Chanteurs de St Germain
chantant en partie le même répertoire.

Cela me conduit à vous parler
de l'Orfeo Català, dont nous avons par
le plus grand des hasards le plaisir de
posséder le courageux directeur dans cette
assistance. Tant pis si sa modestie en
souffre quelque peu. J'avais entonné
mon cantique, il devra l'écouter jusqu'au
bout. Venu à Marseille pour y organiser
un Concert de propagande avec ses
250 chanteurs, puisse cette antenne lui
attirer quelques sympathies.
Puisque nous parlions de deux

cratie musicale, savez vous que l'Orfeó
Catalá de Barcelone à ce point de vue est
 une admirable institution. Il pousse la
 collectivité si loin qu'il faut pour représenter
 vivantes et chantantes les revendications
 catalanes, et se trouve comme un peu
 gardien jaloux de l'âme nationale de sa
 petite patrie qu'il ent son passé et qui par
 son activité incroyable, sa richesse, sa
 vitalité d'organe supérieur, tel le cerveau
 d'un corps à demi paralysé, peut être
 représenté comme le trésor de l'Espagne.
 Je ne voudrais pas ici compromettre nos
 amis par lesquels j'ai eu l'honneur d'être
 reçu avec tant de courtoisie et d'enthousiasme
 mercredi dernier, mes solistes et moi, mais
 qui n'a pas entendu chanter par l'Orfeó
Catalá l'hymne catalan "Los Segadors"
 devant une foule frémissante de deux
 mille personnes, comme l'autre soir à
 notre concert, ne pourra se faire une
 idée exacte de ce que l'Orfeó représente
 là bas. A voir ces cents jeunes filles,
 ces petits enfants charmants, ces hommes
 simples et doux s'animer pour chanter
 l'œil au ^{calme} quète, fixe devant la vision
 nette, irréalisable peut-être, mais si
 belle, cette hymne de revendication et
 d'amour, on sent que l'institution est
 cimentée avec le sable même de
 l'humanité.

leurs prières et de leurs torrents, et que cette
 foule réduite d'hommes, de femmes et d'enfants
 est une sélection de la grande foule muette
 chez qui bat une âme unique et vivante
 qui un jour fera éclater l'écorce. C'est
 ce facteur puissant qui ne peut se taire
 que chez eux, qui suffit par lui-même
 à contenir la société, il y a la flamme
 artistique, l'amour des belles œuvres.
 Allez demander à un membre de l'Académie
 ce qu'il pense de la messe du Pape Honoré
 allez lui dire que ce n'est pas beau, il
 vous dira qu'il y croit, et cela suffit
 parce que ces gens savent encore croire
 à quelque chose et n'ont pas ces traits
 professionnels qui sont la plaie de nos
 institutions établies qui font de la mu-
 sique un métier ou la poursuite des
 bénéfices, et le seul mobile, étouffant
 malheureusement trop souvent les facultés
 artistiques. Là bas, une recette quelconque
 n'a jamais été perçue, un chantre n'a
 jamais été payé, et les Directeurs eux-mêmes
 sont encore à attendre 50 centimes pour
 se défrayer de leur peine et de leur
 temps. Vêl ce prêtre intelligent et musicien
 qui s'est usé à combattre le bon combat sa-
 me durant et qui me disait modestement,
 J'ai gagné en tout 7 francs dans mon
 existence, 5 f pour une funéraille au

je remplaçais un confrère, et 3 fr. pour me
mener dans un hôpital où la bonne sœur
voulut absolument me faire accepter les
honoraires. En plus j'y attrapais une
mauvaise grippe, c'était en temps d'épidémie.
Et ce fut tout.

De tels désintéressements ne se voient
guère. Mais on ne saurait trop prêcher
l'exemple.

J'espère que l'Orfeo Català qui va
viendra par de venir à Marseille à ses
frais sous le seul but de vous chanter leurs
beau répertoire classique et aussi un peu
leur hymne nationale (car on aime bien
regarder plutôt vers le nord et le soleil
brûlé là bas) recevront un accueil digne
d'eux. C'est peut-être la providence qui
nous les envoie afin de stimuler les ini-
tiatives marseillaises, dissiper les apathies et
aider à la création à Marseille d'une Scala
Marseillaise, fondée par des Marseillais et
vraiment digne de la grande cité. Il
me tarde de vous en parler enfin.

Monsieur Xavier de Ricourt

Paris -

Chauvieu:

L'Orfeo' fatale^{rat} confus

de votre amabilité ~~se trouve~~ pos
et ~~un~~ ^{un} ~~remerciement~~ ^{ben. ben} ~~un~~ ^{un} ~~remerciement~~
~~de~~ un mot par vos remerciements de changement
accueil, que un avait fait à sa
demande, en lui envoyant notre ff
un notre plateau Therwill que
que nous rehabilités sera l'aurore de
joyeux fi prochaines jours on nos
reunis notre de nos pères de du Poussillon
et de la Provence —

Notre excursion est
~~afin~~ définitivement fixée
à la seconde quinzaine de Novembre.
nous donnerons un premier concert le
vendredi 20 ~~à la~~ ^{à la} Salle des Concerts du ~~Théâtre~~ ^{Grand Théâtre}
Municipal de Montpellier - ~~un second~~
le jour suivant, ²¹, à la Salle Vallet
de Marseille et à notre retour
un dernier à Perpignan ~~le 23~~ - A 23,
ainsi que la messe ~~à la~~ du Pape Marcel
de Palerme que nous chanterons à la
grand-messe ~~du~~ de la cathédrale
le dimanche 24.

Notre tournée est une ~~adulation~~ ^{salutation} un ~~valent~~ ^{acte}
~~en l'honneur de~~ ^{de la nation} ~~un~~ ^{un} ~~acte~~ ^{acte}
~~pour l'histoire et~~ ^{pour l'histoire}
~~de la nation~~ ^{de la nation}
 à un peuple de notre
 race au quel nous
 rendons ^{en plus} ~~un~~ ^{un} ~~acte~~ ^{acte}
 de l'histoire ;

C'est un hommage à
 l'ouvrier du glorieux
 passé de celle qui fut
 notre patrie et en laquelle,
 malgré une division par
 d'artificielle frontières,
 bat un seul cœur et

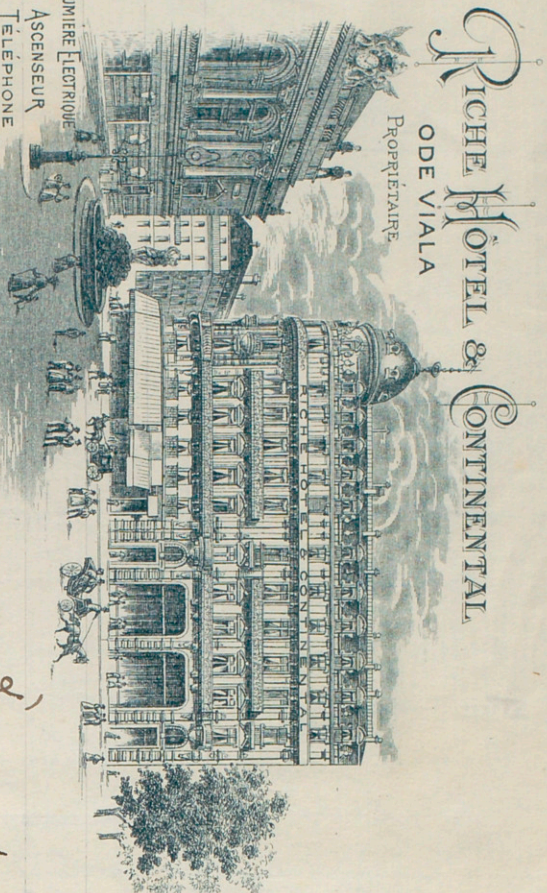
sihe adante d'une meridionale.
 C'est, d'ores, une accolade
 de ~~force~~ ^{force} ~~proternelle~~ ^{proternelle} #

Nous venons charmé de fournir vos
~~nos~~ ^{nos} ~~valer~~ ^{valer} si vous ~~nos~~ ^{nos} ~~nos~~ ^{nos}
~~nos~~ ^{nos} ~~nos~~ ^{nos} ~~nos~~ ^{nos} ~~nos~~ ^{nos}
~~nos~~ ^{nos} ~~nos~~ ^{nos} ~~nos~~ ^{nos} ~~nos~~ ^{nos}
~~nos~~ ^{nos} ~~nos~~ ^{nos} ~~nos~~ ^{nos} ~~nos~~ ^{nos}
~~nos~~ ^{nos} ~~nos~~ ^{nos} ~~nos~~ ^{nos} ~~nos~~ ^{nos}

Nous vous ~~valer~~ ^{valer} d'accepter
 un ~~acte~~ ^{acte} ~~acte~~ ^{acte} ~~acte~~ ^{acte} ~~acte~~ ^{acte}
 de ~~nos~~ ^{nos} ~~nos~~ ^{nos} ~~nos~~ ^{nos} ~~nos~~ ^{nos}

Place de la Comédie.
 MONTPELLIER

LUMIERE ELECTRIQUE
 ASCENSEUR
 TELEPHONE



Capitanía General

DE

CATALUÑA

E. M.

Sección

3^a

Devuelvo á V. la relación que me remite con mi escrito de 8 del actual, á fin de que se consigne en la misma la Coma ó Regimiento de Reserva á que pertenece cada uno de los individuos que en ella figura y de haber alguno que se encuentre en situación de reserva activa sea eliminado de la correspondiente relación acompañando otra por separado de los que sean.

Dios

12

quede a V. muchos años.
Barcelona 12 Noviembre 1891

Jurgen - Margen

Los Vice-Presidentes del Orfeón Ca-
lalon - Plaza de San Luis n.º 4.

Capitanía General

DE

CATALUÑA

E. M.

Sección

3^a

En vista de un atenta
comen de 8 del actual,
dando conocimiento de
que era Sociedad coral
debe dar varios concier
tos en el Medisolia de
Francia durante los días
del 19 al 24 del corrien
te y solicitando autori
zación para que pue
dan presentarse los indi
cados días los indivi
duos que forman la ma
yor parte de dicha So
ciedad y pertenecen
al Ejército en sus dis
tintas situaciones; he
tenido á bien conceder
les la autorización so
licitada, á cuyo fin es
adjunto pasaporte que

me devolverá después
de recibir mis efectos.

No se incluyan en
el expresado manifiesto
los cuatro individuos que
por su edad no puer-
ten al ejército.

Dios guarde a V. muchos años.

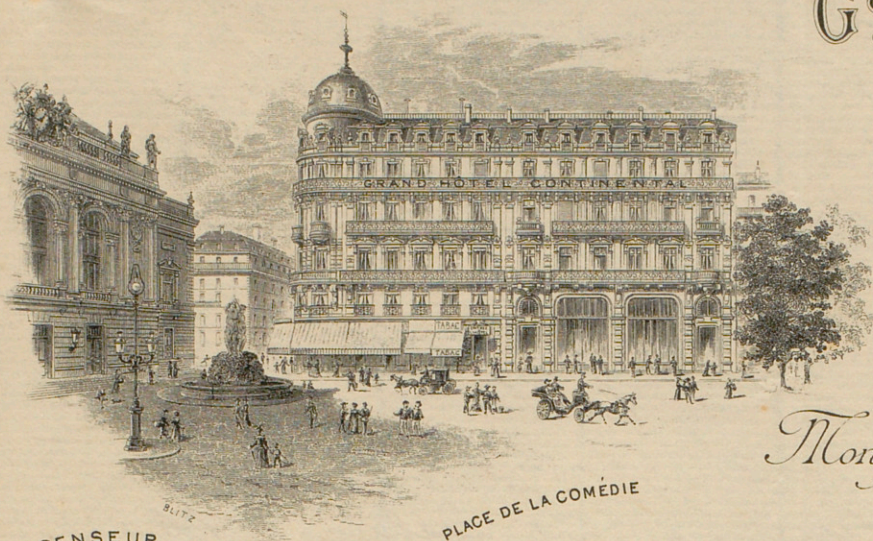
Barcelona 16 Nöembre 1901

José María Barça

Por Vicepresidente del Orfeo Catalá
de Barcelona. D. Joaquim Cabot - Clara
de San Justo n.º 4.

G^d Hôtel Continental

P. PUJOLAS



ASCENSEUR
&
TÉLÉPHONE

PLACE DE LA COMÉDIE

Montpellier, le 11 Novembre 1901

12 mit

St. President del "Café" Català:

Tinc la gust de pagar ~~reunir~~
els aquesta carta les disposicions que
hem pos per lo bon allotjament y man-
tenció dels individus de "l'Orfeo", durant
sa estada a Montpellier.

L'Hotel Delmas, que reuneix les
tres condicions, de ser gran, prop de l'entació
y prop del Teatro Municipal, es lo centre
de reunió prout per fer menjar, tots junts,
los Orfeonistas - evitant així, diferencio
de tratos, que d'altre manera serian
inevitables. Aquí es lo lloc del
Dinar y Sopar que se reuniran als Los excursionistas,

Dinar

- Hors d'œuvres
- Fambr Roulé
- Langoustes Mayonnaise
- Veau sauté au petit pois
- Choux fleurs au gratin
- Alouettes sur croûte
- Dessert choisi

Sopar

- Potage velouté
- Carilland^{HH} Sauce Verte
- Roastif Champignons
- Choucroute de Bruxelles
- Poulet de Grain de Bresse
- Dessert assorti.

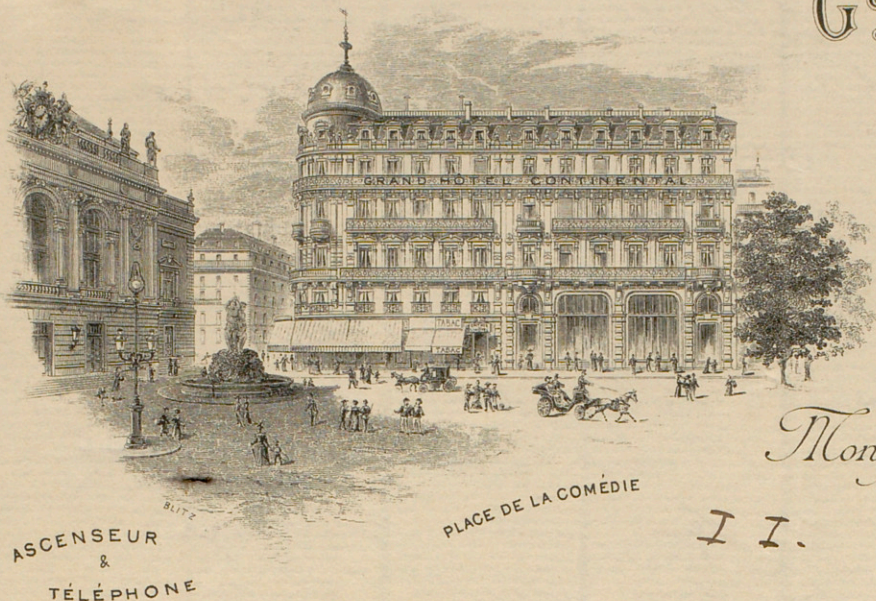
* Airo es l'ind. en promoció

Pren del dinar 2'50 f. x 200 = 500 fr
 " " sopor 2'50 f. x 200 = 500 "
 Si volen corpa' un 0'30 f. x 200 = 60 "

A demés en lo mateix Hotel Delmas, se
 poden allotjar 80 homes y noys al preu
 de 1'50 f. per persona. En un hotel que
 hi ha en la cara del costat "Hotel Serrano" s'hi
 allotjant el resto de homes y noys, pagant
 per persona, el mateix preu que Delmas, 1'50 f.
 M^{re} Delmas afirma que poden allotjar el resto
 des excursionistas en solament tres (o quatre
 tot lo mes) Hotels veïns a un preu mitj de
 2 fr. per persona. Si en ocupen aquesta
 mit y demés poden ficar Nam d'Hotels
 n^{es} de habitacions y llits que contindran, certes
 mes o menys luxuosos, preu etc. enfi
 tot clar com l'aigua =

M^{re} Leon li diu en altre carta lo
 referent al concert, feren molta confiança
 en l'exit, puix no recorda tots los
 elements influents de Montpeller, Prefet
 y Alcalde, que casi cedeixen la Sala de
 Concert, lo Jeneral en Chef que descairà la
 musica del Regiment d'Infanteria que ringuè
 a Barcelona abint li feren bona acollida
 de la que ayuntats se recordan). M^{re} F. Vianès
 molt, molt influent, M^{re} Barbal (Directe d'un Periòdic)
 M^{re} Dubarry, (de l'Alcaldia, l'Adjunt), M^{re} Quatrejays
 gran aficionat a musica coral, aristocrata y
 director d'un conjunt de musica abint
 la de demés figura la fotografia del Orfeo'

G^d Hôtel Continental



P. PUJOLAS

Montpellier, le 11 Novembre 1891.

II.

qu'en varem emportar = En aquest
viatge i en altre del mateix estil
se desgracharia localitats = És indispen-
sable que s'enviïn tot seguit fotos
les fotografies que pugem a Marsella =
Hotel de la ville et du Luxembourg =

La sala del concert es molt
bonica, de bones dimensions, bona
resonancia = y tot esta dit dient qu'es feta
ad hoc = Totà la premsa ~~de~~ ^{del} ~~marsa~~
precisament; hem regut presentats
à una multitud de reporters = tots molt
amables = y que us dirigiran al
collegi dels de Marsella =

Hem de dir als veïns del Poble de
Montpellier allo de "no val a trer" puig
s'encanten quan ens venen a corre d'un
estat a altre, entrar y sortir, de la
fonder, del corre, del maire, dels
centros estudiantils, comercials y journalistes

M'han pres per lo fill d'un embaixador
de França als Estats Units: Daptem
si'ns deiscarar tornar a Catalunya - car
le tapage et l'esbrouffe sont grosos -
la reclame també.

Van incluar les cartes dirigides
als Srs Prefet, Maire, Colonel - route de puño
& letre del Sr Felice Vianés - ~~(Indicació de l'adreça)~~

Demà ^{dempati} hem de fer una grange
rinita, ala premsa ^{y personalitat} que ens presta el seu
curcurs, per despedirnos.

Descarem arreglat, anuncis, billets
d'entrada, etc. - M^{re} Luyne al tornar el
Dimenge a Barcelona, s'aturarà aquí per
si hi haurà algo.

Ara pum parlar de noveltats:

Que potser s'unt tots vortés perts, aquí les
diverses, parlar del mort, 40 perts, és vital?

Demà llegirem la "Ver" que un
felibre d'aquí, ~~est~~ a portat a nostre disposició.

= Repetim la conveniència dels
minutges de salutació als estudiants, que
sunt una gran forma a "Montpeller" i és bo que
tots parlarien y farien propaganda activa:
(m'hi ha molts de catalans ~~rosselloners~~).

Per tenir la cap pech demà, deixó
a vorté enviant li un val de afectuos y
m'crament respectuos.

Amorós Pà de Lator

HOTEL DELMAS

BOUILLON GENRE DUVAL

Petits Salons Montpelliérains

9, Rue de la République, 9

MONTPELLIER

GRAND RESTAURANT PARISIEN

ANNEXÉ A L'HOTEL

6, Boulevard Victor-Hugo



MONTPELLIER, le

14 Novembre 1901

Monsieur le Président de l'Orfeo Catala

Comme il a été convenu, je me suis occupé des logements; dans mon hôtel le prix est de 4^{fr} 50 par personne en couchant à deux; attachant à l'hôtel j'ai l'hôtel Séranne qui en logera 24, à 4^{fr} 50 en couchant à deux; à côté l'hôtel des Gourmets 24 personnes toujours aux mêmes conditions; le Riche Hôtel 42 personnes à deux francs par personne avec 3 chambres à trois personnes; l'Hôtel du Midi logera 30 personnes dont 6 chambres à un lit seul et 6 chambres à deux lits par deux; quant à mon hôtel je logerais 80 personnes, je vous donne ~~xxx~~ les numéros en ~~xx~~ ci-joint

Entièrement à vos ordres. Recevez
Monsieur, mes sincères salutations

G. Delmas

HOTEL DELMAS

BOUILLON GENRE DUVAL

Petits Salons Montpelliérains

9, Rue de la République, 9

MONTPELLIER

MONTPELLIER, le 14 Novembre 1901

GRAND RESTAURANT PARISIEN

ANNEXÉ A L'HOTEL

6, Boulevard Victor-Hugo



Monsieur, le Président de l'Elyphic Catala

Comme il a été convenu
je me suis occupé des logements ; Dans
mon hôtel le prix est de 1^{fr} 50 par personne
en couchant à deux : attendant à l'hôtel
j'ai l'hôtel Séranne qui en logera
24 à 1^{fr} 50 en couchant à deux ; à côté
l'hôtel Des Gourmets 24 personnes
Soyons aux mêmes conditions ; le
Niche Hotel 42 personnes à 2^{fr} par
personne avec 3 chambres à trois
personnes ; l'hôtel Du Midi logera
30 personnes dont 6 chambres à 1 lit
seul et 6 chambres à 2 lits par deux ;
quant à mon hôtel je logerai 80 personnes.
Je vous donne les numéros ci-joint.

Entièrement à vos ordres
Recevez, Monsieur, mes sincères salutations

J. Delmas

60
Catel Provence

Genovet 16 many Pujol-Pomar

7 2 an 16 11 11 Lapeyssa Malinque

Baritone 20

52

Bungarda

Gasnel

~~Dumouch~~

Mascurio

Rocamora

Limtana

Gedomes

Jerma Bontz-Blens

60

Petit Loursse

Lins
Salas

Juan

~~Lins~~

~~Tomas~~

Roca

Constelle

Minach

Roca

Pare

Minach

Mare

Gasnel Badia

Mare

Pujol

Tico

Gasnel Badia

Abardot

Pere

Tico

Bungarda

Mare

Maffin

Mare

Pare

Cleries

Mare

Estape

Don Salvat

Salas

Pujol

Estape

Don Salvat

Salas

Tavis

Tia

Pimero

Mare

Mare

Sancintefel

Cardona

Urban

Rafan

Mare

Mare

Mare

Pure

Palas on

Coste

Salas

Puro

Jerma

Costa

Salas

Pure

Vill. Uoch Mare

Mare

CHEMINS DE FER
DE
PARIS A LYON
ET A LA
MÉDITERRANÉE
EXPLOITATION

Boulevard Diderot, 20
(12^e ARRONDISSEMENT).

1
1^e DIVISION
1
1^e BUREAU

N^o 1151 R

Rappeler dans la réponse le N^o de la présente
et l'indication de la Division et du Bureau.

5 pièces.

Paris, le 15 novembre 1901.

Monsieur,

En réponse à votre lettre du 8 de ce mois,
j'ai l'honneur de vous adresser, ci-jointes, cinq
autorisations sur présentation desquelles les
membres de la Société "Orfeo Catala", de Barcelone,
bénéficieront d'une réduction de moitié sur les
prix du tarif général, pour le parcours de Cette
à Marseille, et retour, les 19 et 22 novembre
courant.

Nous donnons des instructions aux gares
intéressées.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression
de ma considération la plus distinguée.

Le Chef de l'Exploitation,

P.^r LE CHEF DE L'EXPLOITATION
Le Sous-Chef de Division.

Fal

Monsieur Pedro Coll, 21, rue de Berne, à Paris - 8^e.

G^d HOTEL & RESTAURANT
ST-LOUIS

1-3, RUE D'AUBAGNE

ET

2, Rue des Récolettes

GUEYRARD, Propriétaire

MARSEILLE

Marseille, le 16 Feb 1901

 M^r D^r

Messieurs les Directeurs De
l'Orfeo Catalani de
Bâle

Hôtel de Luxembourg et Castille
Marseille

J'ai l'honneur De vous adresser les
N^{os} des chambres retenues à l'Hôtel
St Louis.

Je compte Que un Ho
mme, malgré qu'il chiffe
De ma part, soit satisfait.
Donc partez Du 21 Feb je
suis à votre disposition pour le séjour
D'après par vous.

Recevez Monsieur, mes plus
empressées Salutations

Votre D^r Directeur De
l'Hôtel St Louis; et gérant
Anna Guézo